



# la gazette de Saint-Louis

LETTRE D'INFORMATION MENSUELLE DU SYNDICAT D'INITIATIVE



ville classée au patrimoine mondial de l'humanité



## n° 66

Mars 2013

### Page 1 :

Edito

### Page 2 :

Histoire & Patrimoine  
Culture

### Page 3 :

Culture - Portrait  
Artisanat  
Coop.internationale

### Page 4 :

Agenda des sorties  
Promotion  
Nature

### Contacts :

Fama à l'accueil du S.I.  
Tél./Fax : +221 33 961 24 55  
BP 364 Saint-Louis - Sénégal  
sltourisme@orange.sn  
[www.saintlouisdusenegal-tourisme.com](http://www.saintlouisdusenegal-tourisme.com)

## Edito

La communauté catholique observe le Carême depuis le 13 mars, date du Mercredi des Cendres. C'est parti donc pour 40 jours de pénitence, de recueillement et de prière en préparation de la **grande fête de Pâques** qui commémore la résurrection du Christ. Les Saint-Louisiens la fêteront, comme toujours, dans la ferveur et la grande communion, en compagnie de nos chers visiteurs.

**Saint-Louis du Sénégal et La Nouvelle-Orléans** au cœur d'une aventure intellectuelle et culturelle. Les deux cités portuaires de part et d'autre de l'Atlantique se trouvent au centre d'une étude dans une perspective d'histoire comparée et croisée sur la longue durée. L'École des Hautes Études en Sciences Sociales, l'Université Cheikh Anta Diop et Tulane University se sont réunies de manière inédite du 4 au 7 juin 2012 pour organiser un colloque international afin de mettre en miroir St-Louis et La Nouvelle-Orléans pour mieux analyser leur histoire à la fois partagée et distincte. Un deuxième colloque est prévu du 23 au 25 avril 2013 à La Nouvelle-Orléans (Histoire et Patrimoine).



La capitale du Nord accueille, du 16 au 30 mars 2013, la première édition des **Itinéraires artistiques de Saint-Louis**. Cet évènement sera, pendant quinze jours, le rendez-vous de plasticiens venus de différentes régions du Sénégal (Dakar, Thiès, Louga) que nous nous ferons le plaisir d'accueillir et de découvrir dans la vieille cité.

Amener les enfants à agir, expérimenter, rechercher et trouver comme de véritables chercheurs : tels sont les objectifs que s'est fixé le GREP (Groupement des Retraités Educateurs sans Frontière) en collaboration avec l'Inspection Départementale et avec le soutien de l'AFD (Agence Française de Développement) voir dans Coopération Internationale.

Joindre l'utile à l'agréable, **Saint-Louis Jazz 2013**, du 15 au 19 mai, sera aussi une occasion de réfléchir et de sensibiliser autour du thème retenu cette année : « changements climatiques et modifications de l'écosystème de la Langue de Barbarie ».

Okras ou gombo, nous vous ferons découvrir dans Nature ce légume aussi bien connu de chez nous que de la Nouvelle-Orléans. Bonne lecture !

Yannick Philip, Idriss Ben Geloune et l'ensemble du bureau.

avec le soutien de



## Histoire & Patrimoine

### St-Louis du Sénégal et La Nouvelle-Orléans : Histoire comparée et croisée de deux cités portuaires de part et d'autre de l'Atlantique



Fondées respectivement en 1659 et en 1718 à proximité de l'embouchure des Fleuves Sénégal et Mississippi, St-Louis et La Nouvelle-Orléans constituent deux villes importantes du monde Atlantique, de la diaspora africaine et de l'empire français du XVII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle. Elles partagent une histoire commune autour de la traite, de l'esclavage et de la colonisation française. Il existe ainsi de nombreuses connexions et

résonances entre l'histoire des deux cités portuaires. Entre 1659 et 1779, St-Louis fut le siège d'une série de compagnies de commerce qui approvisionnèrent les colonies françaises des Amériques d'esclaves africains. Par comparaison, les migrations de France vers La Nouvelle-Orléans et surtout vers Saint-Louis furent relativement peu importantes, à l'exception, dans le cas louisianais, de la première moitié du XI<sup>e</sup> siècle. Ces migrations volontaires et forcées donnèrent naissance à des cultures impériale et diasporique, qui se reflètent par exemple dans le patrimoine architectural et urbanistique des deux villes, les origines sénégalaises des musiques africaines-américaines en Louisiane ou encore la riche histoire des « signares » de Saint-Louis et des droons de La Nouvelle-Orléans.

L'histoire des deux villes fut également marquée par les rivalités impériales et la succession de différentes souverainetés entre la France et l'Angleterre, ainsi que l'Espagne dans le cas louisianais, avant que La Nouvelle-Orléans ne fût définitivement intégrée aux États-Unis en 1803 et Saint-Louis à l'empire Français au terme des bouleversements de l'ère révolutionnaire (jusqu'à l'indépendance du Sénégal en 1960). Auparavant, St-Louis n'était qu'un comptoir de traite et La Nouvelle-Orléans la capitale d'une colonie tardivement fondée et isolée qui peinait à se développer. C'est seulement au XIX<sup>e</sup> siècle que les deux villes connurent leur apogée démographique et économique en relation avec l'essor économique des États-Unis après leur indépendance et le déplacement de la colonisation des Amériques à l'Afrique : avec le développement de la navigation à vapeur sur le Mississippi, La Nouvelle-Orléans devint le second port états-unien après New York, tandis que St-Louis était promue capitale de la colonie du Sénégal avant de devenir pour quelques années, entre 1895 et 1902, celle de l'Afrique Occidentale Française. De la même façon, les deux villes connurent pareillement un déclin relatif à partir de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle : avec le développement des

chemins de fer transcontinentaux après la guerre de Sécession pour La Nouvelle-Orléans et avec le déclin du commerce de la gomme sur le fleuve Sénégal, l'essor de l'économie arachidière et l'avènement de Dakar comme capitale coloniale au début du XX<sup>e</sup> siècle au détriment de St-Louis.

C'est dans ces premières décennies du XX<sup>e</sup> siècle que le rapport des deux villes à l'identité et à la culture française divergea de manière radicale. Alors qu'en 1916 la citoyenneté française pleine et entière était reconnue aux habitants de Saint-Louis, l'enseignement en langue française était interdit en Louisiane en 1921. Malgré le difficile processus d'américanisation de la Louisiane, La Nouvelle-Orléans était pourtant demeurée pendant longtemps une ville « française » en raison de l'importance des migrations de francophones dans les premières décennies du XIX<sup>e</sup> siècle, mais la traite interne des esclaves anglophones et l'arrivée en masse de migrants allemands et irlandais avaient changé le rapport démographique entre francophones et anglophones. De son côté, dès 1872, Saint-Louis avait obtenu en même temps que Gorée, puis Rufisque en 1880 et Dakar en 1887, le statut de commune française de plein exercice qui conférait à ses habitants un statut exceptionnel au sein de l'empire français, suite aux revendications de la ville dans le Cahier de Doléances des Saint-Louisiens aux États Généraux en 1789. En ce moment, l'histoire louisianaise occupe toujours, à contrario, une place marginale au sein de l'histoire nationale américaine.

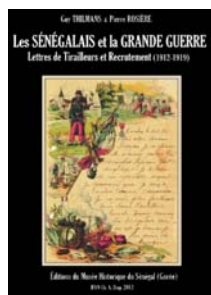
Ainsi, pour la première fois, une trentaine d'historiens et anthropologues se réunissent successivement dans les villes concernées. Deux colloques internationaux chercheront ainsi à mettre en miroir St-Louis et La Nouvelle-Orléans pour mieux analyser leur histoire à la fois commune et distincte autour des thèmes suivants : ville et urbanité, État, colonie et empire, citoyenneté et territoire, traite et esclavage, métissage et race, migrations et identités sociales, ethniques et raciales, musique et transferts culturels. Une attention particulière sera portée à la manière dont les discours historiques et mémoriels sur les deux villes, qui se font écho, se sont construits.

La musique constituant une dimension essentielle de la culture des deux villes et un vecteur privilégié de leur influence culturelle mutuelle, réelle ou imaginaire, les deux colloques accorderont une place privilégiée à ce thème et feront intervenir des musiciens sénégalais et louisianais. Pour l'instant, Saint-Louis pour le Sénégal tout comme La Nouvelle-Orléans pour les États-Unis s'enorgueillit d'être la ville qui a la meilleure cuisine et la meilleure musique du monde. En effet, c'est de La Nouvelle-Orléans que vient le jazz et le blues. L'agglomération comptait environ 120 clubs de jazz en 2006. Par ailleurs, allez savoir pourquoi ce genre musical s'est facilement installé à St-Louis du Sénégal qui prépare la **21<sup>e</sup> édition de l'un des plus grands festivals de jazz d'Afrique du 15 au 19 mai 2013.**

## Culture

### Les Sénégalais et la Grande Guerre Sous-titré "Lettres de Tirailleurs et Recrutement "

Cet ouvrage de 262 pages, sorti des presses en novembre 2012 et cosigné par Pierre Rosière, historien, qui en a permis la confection et assuré l'illustration, est la quatrième œuvre d'histoire militaire publiée à titre posthume par Guy Thilmans. Il est exceptionnel que l'on dispose de témoignages directs de Tirailleurs sénégalais sur la première Guerre Mondiale, où



ils ont pris une part longtemps négligée par les historiens. La découverte de plus d'une centaine de lettres écrites par des Sénégalais venus sur les champs de bataille européens, la plupart anciens élèves de l'École Normale de Saint-Louis, permet de connaître leur vie de tous les jours, leurs préoccupations, leurs projets. Sous l'uniforme, on retrouve la diversité des comportements et des sentiments de ces hommes venus

défendre une lointaine patrie. Dans une seconde partie de l'ouvrage sont étudiées les conditions du recrutement de ces soldats au Sénégal, où existaient deux régimes : celui des originaires des Quatre Communes (Saint-Louis, Gorée, Rufisque et Dakar), qui étaient citoyens français, et celui des indigènes, nés dans la colonie en dehors de ces villes. Est souligné le rôle de Blaise Diagne, tant à la Chambre des Députés où il fait voter en 1915 une loi confirmant la plénitude des droits des « originaires », que sur le terrain où, en 1918, il procède avec succès à un recrutement de grande ampleur en qualité de Commissaire de la République.

#### EXTRAITS DE LETTRES DE TIRAILLEURS ET RECRUTEMENT (1912 - 1919)

**28 août 1917 St-Louis :** *Cette ville ne peut être que déserte et monotone car ses âmes sont éperdues dans le lointain, combattant pour la liberté de ses habitants. Comment, avec un pareil enlèvement d'hommes, une ville peut-elle rester flamboyante ?*

**21 octobre 1917 :** *Encore si j'étais dans des patelins, je pourrais te dire des choses intéressantes. Mais hélas, je n'y suis point. Montagnes et vallées sont nos compagnes de jour et de nuit. Nous sommes comme des renards qui se cachent le jour dans leur trou et le soir sortent pour rôder à travers les lignes. Moumar Diallo soldat 1ère classe 4<sup>e</sup> Cie 17e Division coloniale Naoussa. S.P. 517 Armée d'Orient.*

La présentation publique sera effectuée lors d'une Conférence-débat animée par Mamadou KONÉ, conseiller scientifique au Musée des Forces Armées et Cyr DES-CAMPS, responsable des archives de G. Thilmans, le mercredi 20 mars 2013 à 18 h 30 à l'Assemblée Territoriale. Contacts : 77 559 51 22 / 77 548 33 59



## Aminata Sall Gassama

Sortie de l'École Normale Supérieure d'Éducation Artistique - Promotion 1995, elle a quitté l'enseignement pour s'occuper de l'animation au Musée du Centre de Recherches et de Documentation du Sénégal (CRDS) où elle anime également des ateliers pour enfant. Titulaire d'une licence en médiation culturelle, ces diverses activités l'avaient éloignée de la peinture qu'elle a reprise en 2007. Elle nous dit avec un brin de nostalgie : "J'ai été très positivement marquée par mes professeurs d'art plastique Djibril Ndiaye et surtout Guibril André Diop qui m'a passé le virus de la sculpture sur fer que je rêve de reprendre dans un proche avenir". Elle vit et travaille chez elle à St-Louis. CONTACT : +221 77 658 51 59

## Artisanat

### Redynamisation de l'art plastique à Saint-Louis

La capitale du nord accueille, du 16 au 30 mars, la première édition des **Itinéraires artistiques de Saint-Louis**. Pendant 15j, cet évènement réunira dans la belle cité de Mame Coumba Bang 12 jeunes artistes plasticiens venus des différentes régions du Sénégal (Dakar, Thiès, Louga). L'objectif de ces rencontres, creuset d'échanges artistiques, chorégraphiques et culturels, est de permettre aux jeunes artistes sénégalais de trouver non seulement un espace d'expression et d'émulation réciproque mais également de vendre leur production pendant la haute saison touristique. Ces échanges entre les différents talents de l'art plastique visent à offrir aux jeunes créateurs d'art une possibilité de promouvoir leur production et de côtoyer le public. D'après les responsables de Ndar Création, l'association initiatrice de ce programme, l'organisation de cette exposition nationale d'arts plastiques a pour ambition de dynamiser ce secteur. La région de St-Louis regorge d'une panoplie d'évènements culturels d'envergure.

**LES ARTISTES PARTICIPANTS DE ST-LOUIS :** Al Seck, Elhadj Keita, Abdoukarim Fall, Alboury Fall, Maissa Fall, Aminata Sall ; **THIÈS :** Abdou Aziz Ndiaye ; **LOUGA :** Matar Khoulé ; **DAKAR :** Baba Ly, Coly Faye, Ibrahima Gningue.

CONTACT PRESSE : +221 77 417 96 01 / 70 605 50 17



## Coopération Internationale



### Des chercheurs en herbe dans les écoles de Saint-Louis

Cinq écoles de la circonscription Saint-Louis Département (Diougob, Pilote Barre, FassNgom, Makhana,

Mpal, Guinaw Rails) participent actuellement à un projet qui se déroule sur trois sites pilotes dans les académies de Dakar, Thiès et Saint Louis. Le projet inspiré de l'expérience « Main à la pâte » initiée en France par le prix Nobel Georges Charpak a été adapté au contexte sénégalais. Il a pour objectif de relancer l'enseignement des sciences à l'école, afin que les enfants apprennent dès le plus jeune âge à observer, raisonner, expérimenter en construisant un savoir sur des objets ou des phénomènes familiers. Le projet ne nécessite ni locaux spécialisés ni matériel lourd et coûteux, les objets de la vie courante et quelques matériaux simples suffisent. Les enfants agissent, expérimentent, recherchent et trouvent. Semblables à de véritables chercheurs, ils mènent des investigations qui les conduisent par étapes à la connaissance. Permettre à toutes les écoles qui le souhaitent l'accès à ce projet, c'est l'enjeu aujourd'hui. L'ampleur de la tâche implique la connaissance et le soutien de tous ceux : parents, enseignants, scientifiques,

société civile en général qui sont concernés directement ou indirectement par la question éducative. Essentiellement financé par l'AFD, ce projet est soutenu par l'Inspection départementale, le GREEF, composé de bénévoles composée d'enseignants bénévoles.

**CONTACTS :** Samba Laobé Diop, Inspecteur Départemental de Saint-Louis : sambaldiop@yahoo.fr - GREF : Renée Midol, responsable du projet sciences : renee.midol@hotmail.com

## Agenda des sorties

### INSTITUT FRANÇAIS DE ST-LOUIS

#### RENCONTRE SPECTACLE (parvis de l'IF)

**Vendr. 8 19h :** Journée de la femme organisée par LA LIANE

**Sam. 9 19h :** Thé Slam avec la Compagnie Rimes du Fleuve

#### MUSIQUE D'ICI & D'AILLEURS

**Jeu. 14 21h :** Concert AWADI et MATADOR (gde scène)

**Jeu. 21 19h :** Jazz-Rock avec Yves Matrat (Parvis de l'IF)

#### DANSE

**Mardi 19 19h** Salle de danse IF : Présentation publique de la résidence : « DJANK BA DJEK ! » avec la Cie SEETU

#### On célèbre la Francophonie !

**Jeu. 21 16h :** Espace Langues : Concours de CALLIGRAPHIE en partenariat avec l'inspection d'Académie et les écoles élémentaires de la ville

**Sam. 23 15h :** Concours national d'ORTHOGRAPHE adultes

**Mard. 26 17h** Salle de ciné : "Dieu a-t'il quitté l'Afrique ?", 2008 (61mn) avec le réalisateur M. Moussa Dieng Kala

**Mercr. 27 à partir de 10h :** Journée Mondiale du Théâtre organisée par la troupe théâtrale les « COPINART

#### CINÉ ENFANTS - les mercredis à 15h30

**Le 6 :** Le tableau de Jean de F. Laguionie 2011 (1h16mn)

**Les 13 et 20 :** Les beaux gosses de R. Sat-touf 2009 (1h30mn)

#### CINÉMA ADULTES - les samedis à 18h

**Sam. 16 :** Comédie Tout ce qui brille de G. Nakache & H. Mimrom 2010 (1h40mn)

**Sam. 30 :** Drame Petit tailleur de L. Garrel 2010 (44mn)

### Vendredi 8 mars 2013

#### JOURNÉE INTERNATIONALE POUR LES DROITS DES FEMMES

rencontre à 19h sur le parvis de l'IF à l'invitation de La Liane. Présentation des actions. Rappel de l'origine de cette journée et du thème, encore cette année, des violences dont les femmes sont victimes.

Buvette - Percu, musique, danse avec **Mama Sadio, Louise, Bogostyle** et **Khadim**

*Venez nombreux passer un moment convivial de solidarité !*

## Promotion

### Judo

La 15<sup>e</sup> édition du tournoi international de judo de la ville de St-Louis qui s'est tenu les samedi 2 et dimanche 3 et devra être suivi d'un stage de haut niveau les 4, 5 et 6 mars. Ce tournoi a vu la participation de combattants de renommée internationale venus de plusieurs pays dont l'Italie pour une première participation.



En plus des combattants, la délégation italienne s'est déplacée avec des experts en judo, aikido et karaté pour animer des séminaires de formation. Du côté Africain, en plus des clubs sénégalais, des combattants sont venus du Mali, de la Côte d'Ivoire, du Gabon, de la Mauritanie, du Cap-Vert, du Cameroun, du Niger, du Burkina Faso, du Congo... Sous la présidence du Gal Lansana Palenfo, Président de l'Union Africaine de Judo (UAJ) et de M. Marius Vizer, Président de la Fédération Internationale de Judo (FIJ), plusieurs personnalités ont pris part à la manifestation. La vieille cité a eu droit à de beaux et riches spectacles pour le niveau élevé de la compétition mais aussi la consolidation de l'image de Saint-Louis comme ville sportive. Il faut le reconnaître ce grand événement sportif, comme le dit le Président de l'Institut des Sports de St-Louis (ISS) Ababacar Fall dit Mbaye Boye, par ailleurs organisateur du tournoi, "a atteint sa vitesse de croisière".

### Bienvenue à nos nouveaux membres !

Le Syndicat d'Initiative est heureux d'accueillir deux tout nouveaux membres et structures :

- L'agence **SENEGALIB'TOURS**, qui propose après accueil et transfert, une gamme de services à la carte pour voyager en toute liberté partout dans le Sénégal: excursions, location de véhicules, séjours, circuits, billets d'avions. **CONTACT :** île Nord, rue Khalifa Ababacar Sy x Seydou Nourou Tall / +221 77 556 63 22 / [www.senegalibtours.sn](http://www.senegalibtours.sn)

- Avec le **CLUB LATÉCOËRE**, les Ailes de Saint-Louis proposent des baptêmes de l'air, des balades, des écoles de pilotage, des vols photos et plusieurs circuits : Lac de Guiers, Parc du Djoudj, la vallée du fleuve, l'Océan vers Lompoul. **CONTACT :** **André ou Aïcha :** +221 772170423 / [rakotokelly@yahoo.fr](mailto:rakotokelly@yahoo.fr)

## Nature



### Le Gombo

(*Abelmoschus esculentus*) est une espèce de plante tropicale à fleurs appartenant à la famille des Malvaceae, originaire d'Afrique. Son fruit est une capsule de forme pyramidale récoltée verte et utilisé comme légume et condiment. Il est aussi appelé corne grecque, bamyia (Grèce), m'loukhyya au Maroc, okra ou gnawia ou ganaouia (Algérie et Tunisie), lalo ou bamyia en Turquie, quiabo au Brésil. Le nom de « gombo » est issu du bantou de région angolaise ki-ngombo.

Le gombo est une plante potagère qui pousse dans les régions tropicales et dans les régions tempérées assez chaudes. Il est consommé en Afrique, en Inde, au Moyen-Orient, aux Antilles, en Amérique du Sud et en Louisiane. Il fut introduit aux Etats-Unis par les esclaves africains, où pendant longtemps il fut considéré comme un aliment réservé aux pauvres. Il se marie très bien avec la tomate, les oignons, les poivrons et l'aubergine, ainsi qu'avec plusieurs assaisonnements tels que le curry, l'origan, le citron et le vinaigre. Il entre dans la préparation du calalou antillais et du soupou kandia sénégalais, sauce à base de gombo et d'huile palme accompagnée de viande ou de poisson séché et servi avec du riz blanc. Les vertus des fruits du gombo ne sont plus à prouver. Ils sont notamment anti-inflammatoires, antiseptiques, laxatifs et antidiabétiques. Le gombo soigne également l'incontinence urinaire, facilite la digestion et l'accouchement chez les femmes.